

C-50

Second Session, Fortieth Parliament,
57-58 Elizabeth II, 2009

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-50

An Act to amend the Employment Insurance Act and to
increase benefits

AS PASSED

BY THE HOUSE OF COMMONS
NOVEMBER 3, 2009

C-50

Deuxième session, quarantième législature,
57-58 Elizabeth II, 2009

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-50

Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et augmentant les
prestations

ADOPTÉ

PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES
LE 3 NOVEMBRE 2009

RECOMMENDATION

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “*An Act to amend the Employment Insurance Act and to increase benefits*”.

RECOMMANDATION

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l’affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «*Loi modifiant la Loi sur l’assurance-emploi et augmentant les prestations*».

SUMMARY

This enactment amends the *Employment Insurance Act* until September 11, 2010 to increase the maximum number of weeks for which benefits may be paid to certain claimants. It also increases the maximum number of weeks for which benefits may be paid to certain claimants not in Canada.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur l’assurance-emploi* jusqu’au 11 septembre 2010 afin d’augmenter le nombre maximal de semaines pendant lesquelles des prestations peuvent être versées à certains prestataires. Il prévoit également l’augmentation du nombre maximal de semaines pendant lesquelles des prestations peuvent être versées à certains prestataires à l’étranger.

TABLE OF PROVISIONS

AN ACT TO AMEND THE EMPLOYMENT INSURANCE
ACT AND TO INCREASE BENEFITS

EMPLOYMENT INSURANCE ACT

1-2. Amendments

CLAIMANTS NOT IN CANADA

- 3. Subsection 55(7) of regulations
- 4. Subsection 55(7) of regulations
- 5. Subsection 55(7) of regulations
- 6. Subsection 55(7) of regulations
- 7. Subsection 55(10) of regulations

COMING INTO FORCE

- 8. Coming into force

TABLE ANALYTIQUE

LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI
ET AUGMENTANT LES PRESTATIONS

LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

1-2. Modifications

PRESTATAIRES À L'ÉTRANGER

- 3. Paragraphe 55(7) du règlement
- 4. Paragraphe 55(7) du règlement
- 5. Paragraphe 55(7) du règlement
- 6. Paragraphe 55(7) du règlement
- 7. Paragraphe 55(10) du règlement

ENTRÉE EN VIGUEUR

- 8. Entrée en vigueur

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-50

PROJET DE LOI C-50

An Act to amend the Employment Insurance Act and to increase benefits

Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et augmentant les prestations

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1996, c. 23

EMPLOYMENT INSURANCE ACT

LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

1996, ch. 23

2002, c. 9,
s. 12(1)

1. (1) Subsection 10(2) of the *Employment Insurance Act* is replaced by the following:

1. (1) Le paragraphe 10(2) de la *Loi sur l'assurance-emploi* est remplacé par ce qui suit :

2002, ch. 9,
par. 12(1)

Length of benefit
period

(2) Except as otherwise provided in subsections (10) to (15) and section 24, the length of a benefit period is 52 weeks, unless

(2) Sous réserve des paragraphes (10) à (15) et de l'article 24, la durée d'une période de prestations est de cinquante-deux semaines. Toutefois :

Durée de la
période de
prestations

(a) the number of weeks of benefits set out in the table in Schedule I that applies in respect of a claimant is increased as a result of the application of any of subsections 12(2.1) to (2.4), in which case

a) s'agissant d'un prestataire dont le nombre de semaines de prestations figurant au tableau de l'annexe I qui lui est applicable est majoré par application de l'un ou l'autre des paragraphes 12(2.1) à (2.4) :

10

(i) in respect of a benefit period established for the claimant on or after January 4, 2009 that has not ended on the day on which this subsection is deemed to have come into force, the length of the claimant's benefit period is increased by the number of weeks by which the number of weeks of benefits set out in the table in Schedule I that applies in respect of the claimant is increased as a result of the application of any of subsections 12(2.1) to (2.4), and

(i) si, à la date où le présent paragraphe est réputé être entré en vigueur, une période de prestations établie à son égard le 4 janvier 2009 ou à une date ultérieure n'a pas pris fin, la durée de cette période de prestations est majorée du nombre de semaines dont est majoré par application de l'un ou l'autre des paragraphes 12(2.1) à (2.4) le nombre de semaines de prestations figurant au tableau I qui lui est applicable,

15

(ii) in respect of a benefit period established for the claimant during the period that begins on the day on which this

(ii) si une période de prestations est établie à son égard pendant la période commençant à la date où le présent paragraphe est réputé être entré en vigueur et se terminant

25

subsection is deemed to have come into force and ends on September 11, 2010, if the maximum number of weeks during which benefits may be paid to the claimant under subsection 12(2) is equal to or greater than 51 weeks as a result of the application of any of subsections 12(2.1) to (2.4), the length of the claimant's benefit period is that maximum number of weeks increased by two weeks; or

(b) the number of weeks of benefits set out in Schedule 10 to the *Budget Implementation Act, 2009* that applies in respect of a claimant is increased as a result of the application of any of sections 3 to 6 of *An Act to amend the Employment Insurance Act and to increase benefits*, introduced in the second session of the fortieth Parliament as Bill C-50, in which case

(i) in respect of a benefit period established for the claimant on or after January 4, 2009 that has not ended on the day on which this subsection is deemed to have come into force, the length of the claimant's benefit period is increased by the number of weeks by which the number of weeks of benefits set out in that Schedule 10 that applies in respect of the claimant is increased as a result of the application of any of those sections 3 to 6, and

(ii) in respect of a benefit period established for the claimant during the period that begins on the day on which this subsection is deemed to have come into force and ends on September 11, 2010, if the maximum number of weeks during which benefits may be paid to the claimant under that Schedule 10 is equal to or greater than 51 weeks as a result of the application of any of those sections 3 to 6, the length of the claimant's benefit period is that maximum number of weeks increased by two weeks.

(2) Subsection 10(2) of the Act, as enacted by subsection (1), is replaced by the following:

le 11 septembre 2010 et si le nombre maximal de semaines pendant lesquelles des prestations peuvent être versées à son égard en vertu du paragraphe 12(2) est égal ou supérieur à cinquante et une semaines par application de l'un ou l'autre des paragraphes 12(2.1) à (2.4), la durée de cette période de prestations correspond à ce nombre maximal de semaines, majoré de deux semaines;

b) s'agissant d'un prestataire dont le nombre de semaines de prestations figurant à l'annexe 10 de la *Loi d'exécution du budget de 2009* qui lui est applicable est majoré par application de l'un ou l'autre des articles 3 à 6 de la *Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et augmentant les prestations*, déposée comme projet de loi C-50 au cours de la 2^e session de la 40^e législature :

(i) si, à la date où le présent paragraphe est réputé être entré en vigueur, une période de prestations établie à son égard le 4 janvier 2009 ou à une date ultérieure n'a pas pris fin, la durée de cette période de prestations est majorée du nombre de semaines dont est majoré par application de l'un ou l'autre de ces articles le nombre de semaines de prestations figurant à cette annexe 10 qui lui est applicable,

(ii) si une période de prestations est établie à son égard pendant la période commençant à la date où le présent paragraphe est réputé être entré en vigueur et se terminant le 11 septembre 2010 et si le nombre maximal de semaines pendant lesquelles des prestations peuvent être versées à son égard en vertu de cette annexe 10 est égal ou supérieur à cinquante et une semaines par application de l'un ou l'autre de ces articles, la durée de cette période de prestations correspond à ce nombre maximal de semaines, majoré de deux semaines.

(2) Le paragraphe 10(2) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

Length of benefit period	(2) Except as otherwise provided in subsections (10) to (15) and section 24, the length of a benefit period is 52 weeks.	(2) Sous réserve des paragraphes (10) à (15) et de l'article 24, la durée d'une période de prestations est de cinquante-deux semaines.	Durée de la période de prestations
	2. (1) Subsection 12(2) of the Act is replaced by the following:	2. (1) Le paragraphe 12(2) de la même loi 5 est remplacé par ce qui suit :	5
General maximum	(2) Subject to subsections (2.1) to (2.4), the maximum number of weeks for which benefits may be paid in a benefit period because of a reason other than those mentioned in subsection (3) shall be determined in accordance with the table in Schedule I by reference to the regional rate of unemployment that applies to the claimant and the number of hours of insurable employment of the claimant in their qualifying period.	(2) Sous réserve des paragraphes (2.1) à (2.4), le nombre maximal de semaines pendant lesquelles des prestations peuvent être versées au cours d'une période de prestations — à l'exception de celles qui peuvent être versées pour l'une des raisons prévues au paragraphe (3) — est déterminé selon le tableau de l'annexe I en fonction du taux régional de chômage applicable au prestataire et du nombre d'heures pendant lesquelles il a occupé un emploi 15 assurable au cours de sa période de référence.	Maximum
Higher number of weeks — certain claimants	(2.1) If a claimant was paid less than 36 weeks of regular benefits in the 260 weeks before the beginning of the claimant's benefit period and that benefit period was established during the period that begins on January 4, 2009 20 and ends on June 5, 2010, the number of weeks of benefits set out in the table in Schedule I that applies in respect of the claimant is deemed to be the number of weeks that would otherwise apply in respect of the claimant but for this 25 subsection increased by	(2.1) Si le prestataire a reçu moins de trente-six semaines de prestations régulières au cours des deux cent soixante semaines précédant le début de sa période de prestations et que cette 20 période a été établie au cours de la période commençant le 4 janvier 2009 et se terminant le 5 juin 2010, le nombre de semaines de prestations figurant au tableau de l'annexe I qui lui est applicable est réputé être le nombre 25 de semaines qui lui serait par ailleurs applicable n'était le présent paragraphe, majoré de :	Majoration du nombre de semaines — certains prestataires
	(a) 5 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 7 of the 10 years before the beginning of the claimant's benefit period; 30	a) cinq semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant sept des dix années précédant le 30 début de sa période de prestations;	
	(b) 8 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 8 of the 11 years before the beginning of the claimant's benefit period;	b) huit semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant huit des onze années précédant le 35 début de sa période de prestations;	
	(c) 11 weeks, if the claimant contributed at 35 least 30% of the maximum annual employee's premium in 9 of the 12 years before the beginning of the claimant's benefit period;	c) onze semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant neuf des douze années précédant le début de sa période de prestations;	
	(d) 14 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employ- 40 ee's premium in 10 of the 13 years before the beginning of the claimant's benefit period;	d) quatorze semaines, s'il a versé au moins 40 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant dix des treize années précédant le début de sa période de prestations;	
	(e) 17 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employ- ee's premium in 11 of the 14 years before the 45 beginning of the claimant's benefit period; or		

(f) 20 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in at least 12 of the 15 years before the beginning of the claimant's benefit period.

5

e) dix-sept semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant onze des quatorze années précédant le début de sa période de prestations;

5

f) vingt semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant au moins douze des quinze années précédant le début de sa période de prestations.

10

Higher number of weeks — certain claimants

(2.2) If a claimant was paid less than 36 weeks of regular benefits in the 260 weeks before the beginning of the claimant's benefit period and that benefit period was established during the period that begins on June 6, 2010 and ends on July 10, 2010, the number of weeks of benefits set out in the table in Schedule I that applies in respect of the claimant is deemed to be the number of weeks that would otherwise apply in respect of the claimant but for this subsection increased by

10

(a) 3 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 8 of the 11 years before the beginning of the claimant's benefit period;

20

(b) 6 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 9 of the 12 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(c) 9 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 10 of the 13 years before the beginning of the claimant's benefit period;

25

(d) 12 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 11 of the 14 years before the beginning of the claimant's benefit period; or

30

(e) 15 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in at least 12 of the 15 years before the beginning of the claimant's benefit period.

35

(2.2) Si le prestataire a reçu moins de trente-six semaines de prestations régulières au cours des deux cent soixante semaines précédant le début de sa période de prestations et que cette période a été établie au cours de la période commençant le 6 juin 2010 et se terminant le 10 juillet 2010, le nombre de semaines de prestations figurant au tableau de l'annexe I qui lui est applicable est réputé être le nombre de semaines qui lui serait par ailleurs applicable n'était le présent paragraphe, majoré de :

a) trois semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant huit des onze années précédant le début de sa période de prestations;

25

b) six semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant neuf des douze années précédant le début de sa période de prestations;

c) neuf semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant dix des treize années précédant le début de sa période de prestations;

d) douze semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant onze des quatorze années précédant le début de sa période de prestations;

e) quinze semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant au moins douze des quinze années précédant le début de sa période de prestations.

Majoration du nombre de semaines — certains prestataires

Higher number
of weeks —
certain claimants

(2.3) If a claimant was paid less than 36 weeks of regular benefits in the 260 weeks before the beginning of the claimant's benefit period and that benefit period was established during the period that begins on July 11, 2010 and ends on August 7, 2010, the number of weeks of benefits set out in the table in Schedule I that applies in respect of the claimant is deemed to be the number of weeks that would otherwise apply in respect of the claimant but for this subsection increased by

- (a) 1 week, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 9 of the 12 years before the beginning of the claimant's benefit period;
- (b) 4 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 10 of the 13 years before the beginning of the claimant's benefit period;
- (c) 7 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 11 of the 14 years before the beginning of the claimant's benefit period; or
- (d) 10 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in at least 12 of the 15 years before the beginning of the claimant's benefit period.

Higher number
of weeks —
certain claimants

(2.4) If a claimant was paid less than 36 weeks of regular benefits in the 260 weeks before the beginning of the claimant's benefit period and that benefit period was established during the period that begins on August 8, 2010 and ends on September 11, 2010, the number of weeks of benefits set out in the table in Schedule I that applies in respect of the claimant is deemed to be the number of weeks that would otherwise apply in respect of the claimant but for this subsection increased by

- (a) 2 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 11 of the 14 years before the beginning of the claimant's benefit period; or

(2.3) Si le prestataire a reçu moins de trente-six semaines de prestations régulières au cours des deux cent soixante semaines précédant le début de sa période de prestations et que cette période a été établie au cours de la période commençant le 11 juillet 2010 et se terminant le 7 août 2010, le nombre de semaines de prestations figurant au tableau de l'annexe I qui lui est applicable est réputé être le nombre de semaines qui lui serait par ailleurs applicable n'était le présent paragraphe, majoré de :

- a) une semaine, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant neuf des douze années précédant le début de sa période de prestations;
- b) quatre semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant dix des treize années précédant le début de sa période de prestations;
- c) sept semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant onze des quatorze années précédant le début de sa période de prestations;
- d) dix semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant au moins douze des quinze années précédant le début de sa période de prestations.

(2.4) Si le prestataire a reçu moins de trente-six semaines de prestations régulières au cours des deux cent soixante semaines précédant le début de sa période de prestations et que cette période a été établie au cours de la période commençant le 8 août 2010 et se terminant le 11 septembre 2010, le nombre de semaines de prestations figurant au tableau de l'annexe I qui lui est applicable est réputé être le nombre de semaines qui lui serait par ailleurs applicable n'était le présent paragraphe, majoré de :

- a) deux semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant onze des quatorze années précédant le début de sa période de prestations;

Majoration du
nombre de
semaines —
certains
prestataires

Majoration du
nombre de
semaines —
certains
prestataires

(b) 5 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in at least 12 of the 15 years before the beginning of the claimant's benefit period.

(2) Subsections 12(2) to (2.4) of the Act, as enacted by subsection (1), are replaced by the following:

(2) The maximum number of weeks for which benefits may be paid in a benefit period because of a reason other than those mentioned in subsection (3) shall be determined in accordance with the table in Schedule I by reference to the regional rate of unemployment that applies to the claimant and the number of hours of insurable employment of the claimant in their qualifying period.

General maximum

(3) Subsection 12(6) of the Act is replaced by the following:

(6) In a claimant's benefit period, the claimant may, subject to the applicable maximums, combine weeks of benefits to which the claimant is entitled because of a reason mentioned in subsections (2) and (3), but the total number of weeks of benefits shall not exceed 50 or, if the maximum number of weeks during which benefits may be paid to a claimant under subsection (2) is greater than 50 weeks as a result of the application of any of subsections (2.1) to (2.4), the number that corresponds to that maximum number of weeks.

2000, c. 14, s. 3(3)

Combined weeks of benefits

(4) Subsection 12(6) of the Act, as enacted by subsection (3), is replaced by the following:

(6) In a claimant's benefit period, the claimant may, subject to the applicable maximums, combine weeks of benefits to which the claimant is entitled because of a reason mentioned in subsections (2) and (3), but the total number of weeks of benefits shall not exceed 50.

Combined weeks of benefits

b) cinq semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un pendant au moins douze des quinze années précédant le début de sa période de prestations.

5

(2) Les paragraphes 12(2) à (2.4) de la même loi, édictés par le paragraphe (1), sont remplacés par ce qui suit :

(2) Le nombre maximal de semaines pendant lesquelles des prestations peuvent être versées au cours d'une période de prestations — à l'exception de celles qui peuvent être versées pour l'une des raisons prévues au paragraphe (3) — est déterminé selon le tableau de l'annexe I en fonction du taux régional de chômage applicable au prestataire et du nombre d'heures pendant lesquelles il a occupé un emploi assurable au cours de sa période de référence.

5

Maximum

(3) Le paragraphe 12(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(6) Sous réserve des maximums applicables dans chaque cas, des prestations peuvent être versées à la fois en application du paragraphe (2) et pour une ou plusieurs des raisons prévues au paragraphe (3); le cas échéant, le nombre total de semaines au cours desquelles des prestations peuvent être versées ne peut être supérieur à 50 ou, si le nombre maximal de semaines pendant lesquelles des prestations peuvent être versées à un prestataire en vertu du paragraphe (2) est supérieur à cinquante semaines par application de l'un ou l'autre des paragraphes (2.1) à (2.4), au nombre qui correspond à ce nombre maximal de semaines.

2000, ch. 14, par. 3(3)

20

Cumul général

(4) Le paragraphe 12(6) de la même loi, édicté par le paragraphe (3), est remplacé par ce qui suit :

(6) Sous réserve des maximums applicables dans chaque cas, des prestations peuvent être versées à la fois en application du paragraphe (2) et pour une ou plusieurs des raisons prévues au paragraphe (3); le cas échéant, le nombre total de semaines au cours desquelles des prestations peuvent être versées ne peut être supérieur à 50.

Cumul général

45

CLAIMANTS NOT IN CANADA

PRESTATAIRES À L'ÉTRANGER

Subsection 55(7)
of regulationsParagraphe 55(7)
du règlement

- 3. Despite section 225 of the *Budget Implementation Act, 2009*, if a claimant is a claimant referred to in subsection 55(7) of the *Employment Insurance Regulations* who was paid less than 36 weeks of regular benefits in the 260 weeks before the beginning of the claimant's benefit period and that benefit period was established during the period that begins on January 4, 2009 and ends on June 5, 2010, the number of weeks of benefits in Schedule 10 to that Act that apply in respect of that claimant is deemed to be the number of weeks that would otherwise apply in respect of the claimant but for this section increased by**
- (a) 5 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 7 of the 10 years before the beginning of the claimant's benefit period;**
- (b) 8 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 8 of the 11 years before the beginning of the claimant's benefit period;**
- (c) 11 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 9 of the 12 years before the beginning of the claimant's benefit period;**
- (d) 14 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 10 of the 13 years before the beginning of the claimant's benefit period;**
- (e) 17 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 11 of the 14 years before the beginning of the claimant's benefit period; or**
- (f) 20 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in at least 12 of the 15 years before the beginning of the claimant's benefit period.**
- 3. Malgré l'article 225 de la *Loi d'exécution du budget de 2009*, si le prestataire visé au paragraphe 55(7) du *Règlement sur l'assurance-emploi* a reçu moins de trente-six semaines de prestations régulières au cours des deux cent soixante semaines précédant le début de sa période de prestations et que cette période a été établie au cours de la période commençant le 4 janvier 2009 et se terminant le 5 juin 2010, le nombre de semaines de prestations qui lui est applicable selon l'annexe 10 de cette loi est réputé être le nombre de semaines qui lui serait par ailleurs applicable n'était le présent article, majoré de :**
- a) cinq semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant sept des dix années précédant le début de sa période de prestations;**
- b) huit semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant huit des onze années précédant le début de sa période de prestations;**
- c) onze semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant neuf des douze années précédant le début de sa période de prestations;**
- d) quatorze semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant dix des treize années précédant le début de sa période de prestations;**
- e) dix-sept semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant onze des quatorze années précédant le début de sa période de prestations;**
- f) vingt semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant au moins douze des quinze années précédant le début de sa période de prestations.**

Subsection 55(7)
of regulations

4. Despite section 225 of the *Budget Implementation Act, 2009*, if a claimant is a claimant referred to in subsection 55(7) of the *Employment Insurance Regulations* who was paid less than 36 weeks of regular benefits in the 260 weeks before the beginning of the claimant's benefit period and that benefit period was established during the period that begins on June 6, 2010 and ends on July 10, 2010, the number of weeks of benefits in Schedule 10 to that Act that apply in respect of that claimant is deemed to be the number of weeks that would otherwise apply in respect of the claimant but for this section increased by

(a) 3 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 8 of the 11 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(b) 6 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 9 of the 12 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(c) 9 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 10 of the 13 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(d) 12 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 11 of the 14 years before the beginning of the claimant's benefit period; or

(e) 15 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in at least 12 of the 15 years before the beginning of the claimant's benefit period.

Subsection 55(7)
of regulations

5. Despite section 225 of the *Budget Implementation Act, 2009*, if a claimant is a claimant referred to in subsection 55(7) of the *Employment Insurance Regulations* who was paid less than 36 weeks of regular benefits in the 260 weeks before the beginning of the claimant's benefit period and that benefit

Paragraphe 55(7)
du règlement

4. Malgré l'article 225 de la *Loi d'exécution du budget de 2009*, si le prestataire visé au paragraphe 55(7) du *Règlement sur l'assurance-emploi* a reçu moins de trente-six semaines de prestations régulières au cours des deux cent soixante semaines précédant le début de sa période de prestations et que cette période a été établie au cours de la période commençant le 6 juin 2010 et se terminant le 10 juillet 2010, le nombre de semaines de prestations qui lui est applicable selon l'annexe 10 de cette loi est réputé être le nombre de semaines qui lui serait par ailleurs applicable n'était le présent article, majoré de :

a) trois semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant huit des onze années précédant le début de sa période de prestations;

b) six semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant neuf des douze années précédant le début de sa période de prestations;

c) neuf semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant dix des treize années précédant le début de sa période de prestations;

d) douze semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant onze des quatorze années précédant le début de sa période de prestations;

e) quinze semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant au moins douze des quinze années précédant le début de sa période de prestations.

15

20

25

30

35

40

20

25

30

35

Paragraphe 55(7)
du règlement

5. Malgré l'article 225 de la *Loi d'exécution du budget de 2009*, si le prestataire visé au paragraphe 55(7) du *Règlement sur l'assurance-emploi* a reçu moins de trente-six semaines de prestations régulières au cours des deux cent soixante semaines précédant le début de sa période de presta-

45

45

period was established during the period that begins on July 11, 2010 and ends on August 7, 2010, the number of weeks of benefits in Schedule 10 to that Act that apply in respect of that claimant is deemed to be the number of weeks that would otherwise apply in respect of the claimant but for this section increased by

- (a) 1 week, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 9 of the 12 years before the beginning of the claimant's benefit period;
- (b) 4 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 10 of the 13 years before the beginning of the claimant's benefit period;
- (c) 7 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 11 of the 14 years before the beginning of the claimant's benefit period; or
- (d) 10 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in at least 12 of the 15 years before the beginning of the claimant's benefit period.

Subsection 55(7) of regulations

6. Despite section 225 of the *Budget Implementation Act, 2009*, if a claimant is a claimant referred to in subsection 55(7) of the *Employment Insurance Regulations* who was paid less than 36 weeks of regular benefits in the 260 weeks before the beginning of the claimant's benefit period and that benefit period was established during the period that begins on August 8, 2010 and ends on September 11, 2010, the number of weeks of benefits in Schedule 10 to that Act that apply in respect of that claimant is deemed to be the number of weeks that would otherwise apply in respect of the claimant but for this section increased by

tions et que cette période a été établie au cours de la période commençant le 11 juillet 2010 et se terminant le 7 août 2010, le nombre de semaines de prestations qui lui est applicable selon l'annexe 10 de cette loi est réputé être le nombre de semaines qui lui serait par ailleurs applicable n'était le présent article, majoré de :

- a) une semaine, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant neuf des douze années précédant le début de sa période de prestations;
- b) quatre semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant dix des treize années précédant le début de sa période de prestations;
- c) sept semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant onze des quatorze années précédant le début de sa période de prestations;
- d) dix semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant au moins douze des quinze années précédant le début de sa période de prestations.

6. Malgré l'article 225 de la *Loi d'exécution du budget de 2009*, si le prestataire visé au paragraphe 55(7) du *Règlement sur l'assurance-emploi* a reçu moins de trente-six semaines de prestations régulières au cours des deux cent soixante semaines précédant le début de sa période de prestations et que cette période a été établie au cours de la période commençant le 8 août 2010 et se terminant le 11 septembre 2010, le nombre de semaines de prestations qui lui est applicable selon l'annexe 10 de cette loi est réputé être le nombre de semaines qui lui serait par ailleurs applicable n'était le présent article, majoré de :

Paragraphe 55(7) du règlement

(a) 2 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 11 of the 14 years before the beginning of the claimant's benefit period; or

(b) 5 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in at least 12 of the 15 years before the beginning of the claimant's benefit period.

7. With respect to a claimant to whom any of sections 3 to 6 applies whose benefit period has not been extended under any of subsections 10(13) to (13.3) of the *Employment Insurance Act*, subsection 55(10) of the *Employment Insurance Regulations* is deemed to read as follows:

(10) In a claimant's benefit period, a claimant who is not in Canada or a claimant referred to in subsection (8), subject to the applicable maximums set out in paragraphs (7)(a) and (b), may combine the weeks of benefits to which the claimant is entitled, but the total number of weeks of benefits shall not exceed 50 or, if the maximum number of weeks during which benefits may be paid to a claimant under section 225 of the *Budget Implementation Act, 2009* is equal to or greater than 50 weeks as a result of the application of any provision of any Act of Parliament, other than the *Employment Insurance Act*, the number that corresponds to that maximum number of weeks.

COMING INTO FORCE

8. (1) Subsections 1(1) and 2(1) and (3) and sections 3 to 7 are deemed to have come into force on the second Sunday before the day on which this Act receives royal assent.

(2) Subsections 1(2) and 2(2) and (4) come into force on September 12, 2010.

a) deux semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant onze des quatorze années précédant le début de sa période de prestations;

b) cinq semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant au moins douze des quinze années précédant le début de sa période de prestations.

7. À l'égard d'un prestataire à qui s'applique l'un ou l'autre des articles 3 à 6 et dont la période de prestations n'est pas prolongée au titre des paragraphes 10(13) à (13.3) de la *Loi sur l'assurance-emploi*, le paragraphe 55(10) du *Règlement sur l'assurance-emploi* est réputé avoir le libellé suivant :

(10) Au cours d'une période de prestations, le prestataire qui est à l'étranger ou qui est visé au paragraphe (8) peut, sous réserve des maximums prévus aux alinéas (7)a) et b), cumuler les semaines de prestations auxquelles il a droit. Le nombre maximal de semaines de prestations versées au titre de ces dispositions ne peut toutefois dépasser cinquante ou, si le nombre maximal de semaines pendant lesquelles des prestations peuvent être versées à un prestataire en vertu de l'article 225 de la *Loi d'exécution du budget de 2009* est égal ou supérieur à cinquante semaines par application de toute disposition d'une loi fédérale, exception faite de la *Loi sur l'assurance-emploi*, le nombre qui correspond à ce nombre maximal de semaines.

ENTRÉE EN VIGUEUR

8. (1) Les paragraphes 1(1) et 2(1) et (3) et les articles 3 à 7 sont réputés être entrés en vigueur le deuxième dimanche précédant la sanction de la présente loi.

(2) Les paragraphes 1(2) et 2(2) et (4) entrent en vigueur le 12 septembre 2010.

Subsection 55(10) of regulations

Paragraphe 55(10) du règlement

Retroactive coming into force of certain provisions

Rétroactivité de certaines dispositions

Certain provisions in force on September 12, 2010

Entré en vigueur d'autres dispositions — 12 septembre 2010

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En case de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>